

No. 35758. Netherlands and Latvia

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LATVIA ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE FOR THE PROPER APPLICATION OF CUSTOMS LAW AND FOR THE PREVENTION, INVESTIGATION AND COMBATING OF CUSTOMS OFFENCES. THE HAGUE, 8 OCTOBER 1997 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2066, I-35758.]

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE REPUBLIC OF LATVIA CONCERNING THE EXTENSION TO ARUBA, CURACAO AND SINT MAARTEN OF THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF LATVIA ON MUTUAL ADMINISTRATIVE ASSISTANCE FOR THE PROPER APPLICATION OF CUSTOMS LAW AND FOR THE PREVENTION, INVESTIGATION AND COMBATING OF CUSTOMS OFFENCES. RIGA, 6 MARCH 2014 AND 15 APRIL 2014*

Entry into force: 1 January 2015, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 19 March 2015

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

Nº 35758. Pays-Bas et Lettonie

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE RELATIF À L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE MUTUELLE POUR L'APPLICATION APPROPRIÉE DES LOIS DOUANIÈRES ET POUR LA PRÉVENTION, L'ENQUÊTE ET LA LUTTE CONTRE LES INFRACTIONS DOUANIÈRES. LA HAYE, 8 OCTOBRE 1997 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2066, I-35758.]

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE RELATIF À L'EXTENSION À ARUBA, CURAÇAO ET SAINT-MARTIN DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE LETTONIE RELATIF À L'ASSISTANCE ADMINISTRATIVE MUTUELLE POUR L'APPLICATION APPROPRIÉE DES LOIS DOUANIÈRES ET POUR LA PRÉVENTION, L'ENQUÊTE ET LA LUTTE CONTRE LES INFRACTIONS DOUANIÈRES. RIGA, 6 MARS 2014 ET 15 AVRIL 2014*

Entrée en vigueur : 1^{er} janvier 2015, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 19 mars 2015

*Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établi pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

I

EMBASSY OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS

Riga, the 6th of March, 2014

Note Nr. RIG/14/063

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia and has the honour to refer to the Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Latvia on mutual administrative assistance for the proper application of customs law and for the prevention, investigation and combating of customs offences, signed at The Hague on 8 October 1997 (hereinafter referred to as “the Agreement of 1997”).

The Government of the Kingdom of the Netherlands proposes that, in accordance with Article 20, paragraphs 2 and 3, of the Agreement of 1997, the application of the Agreement of 1997 shall be extended to Aruba, Curaçao and Sint Maarten, subject to the following.

1. For the Kingdom of the Netherlands, the term “customs administration” in Article 1, paragraph 1, of the Agreement of 1997, shall mean, as regards Aruba, Curaçao and Sint Maarten, the respective central administrations responsible for the implementation of customs laws.

2. Article 2, paragraph 4, of the Agreement of 1997 shall apply only to Aruba, Curaçao and Sint Maarten as the case may be, insofar as the agreements referred to therein apply to those respective parts of the Kingdom of the Netherlands.

3. The requirements of national law in the sense of Articles 15, 16 and the Annex to the Agreement of 1997, as regards Aruba, Curaçao and Sint Maarten, shall fall under the scope of the applicable laws of Aruba, Curaçao and Sint Maarten respectively.

If the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Latvia, the Embassy has the further honour to propose that this Note and the Ministry's Note in reply shall constitute an Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Latvia which shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the later notification in which one Party informs the other Party that the formalities required for the entry into force have been complied with.

The Embassy of the Kingdom of the Netherlands avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia the assurance of its highest consideration.

Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Latvia
Riga